



Republika e Kosovës
Republika Kosovo – Republic of Kosovo



REPUBLIKA E KOSOVES/REPUBLIC OF KOSOVO
AGJENCIA KUNDËR KORRUPSIONIT
AGENCIJA PROTIV KORUPCIJE
ANTI-CORRUPTION AGENCY



AGJENCIA KUNDËR KORRUPSIONIT
AGENCIJA PROTIV KORUPCIJE
ANTI - CORRUPTION AGENCY

Nr. Protokollit / Prot. No.	01-2434/17
Data / Date	12.09.2017
Nr. Tregimit / N. Treg.	2-D
Nr. Fletëve / Nr. pages	011
PRISHTINE	

RREGULLORE NR. 01/2017 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E RREGULLOES NR.
01/2014 TË PUNËS SË AGJENCISË KUNDËR KORRUPSIONIT

PRAVILNIKA BR. 01/2017 ZA IZMENU I DOPUNU PRAVILNIKA BR.
01/2014 O RADU AGENCIJE PROTIV KORUPCIJE

REGULATION No. 01/2017 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE REGULATION NO.
01/2014 ON WORK OF THE ANTI-CORRUPTION AGENCY

<p>Drejtori i Agjencisë Kundër Korrupsionit,</p> <p>Në mbështetje të nenit 11 të Ligjit nr. 03/L-159 për Agjencinë kundër Korrupsionit, (Gazeta Zyrtare nr. 65, datë 05.02.2010), nenit 33 të Rregullores Nr. 01/2014 e Punës e Agjencisë Kundër Korrupsionit, Drejtori i Agjencisë kundër Korrupsionit, me datë 06.07.2017, nxori këtë:</p> <p>RREGULLORE NR. 01/2017 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E RREGULLOES NR. 01/2014 TË PUNËS SË AGJENCISË KUNDËR KORRUPSIONIT</p>	<p>Direktor Agencije Protiv Korupcije</p> <p>U skladu sa članom 11 Zakona br. 03/L-159 za Agenciju Protiv Korupcije, (Službeni List br. 65, datum 05.02.2010), članom 33 Pravilnika br. 01/2014 o Radu Agencije Protiv Korupcije, Direktor Agencije Protiv Korupcije, dana 06.07.2017 usvajaja:</p> <p>PRAVILNIK BR. 01/2017 ZA IZMENU I DOPUNU PRAVILNIKA BR. 01/2014 O RADU AGENCIJE PROTIV KORUPCIJE</p>	<p>The Director of the Anti-Corruption Agency</p> <p>Pursuant to Article 11 of the Law no. 03 / L-159 on the Anti-Corruption Agency, (Official Gazette No. 65, dated 05.02.2010), Article 33 of the Regulation no. 01/2014 on the work of the Anti-Corruption Agency, Director of the Anti-Corruption Agency, on 06.07.2017, issues this:</p> <p>DRAFT REGULATION No. 01/2017 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE REGULATION No. 01/2014 ON WORK OF THE ANTI-CORRUPTION AGENCY</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Rregullorja e Punës plotëson dispozitat ligjore të Rregullores Nr. 01/2014 të punës së Agjencisë Kundër Korrupsionit.</p>	<p>Član 1 Svrha</p> <p>1. Pravilnik Rada dopunjava zakonske odredbe Pravilnika Br. 01/2014 o Radu Agencije Protiv Korupcije.</p>	<p>Article 1 Purpose</p> <p>1. The Regulation on work of the Agency supplements the legal provisions of Regulation No. 01/2014 on Work of the Anti-Corruption Agency.</p>
<p>Neni 2 Parandalimi i korrupsionit në prokurrimin publik</p> <p>1. Neni 23 i Rregullores Nr. 01/2014 i Rregullores së Punës së Agjencisë Kundër Korrupsionit fshihet dhe formulohet me tekstin dhe nenin si në vijim:</p>	<p>Član 2 Sprečavanje korupcije u javnim nabavkama</p> <p>1. Član 23 Pravilnika Br. 01/2014 i Pravilnika o Radu Agencije Protiv Korupcije je izbrisan i zamenjen sa tekstem i članom kao sledeće:</p>	<p>Article 2 Preventing corruption in public procurement</p> <p>1. Article 23 of Regulation No. 01/2014 on work of the Anti-Corruption Agency shall be deleted and formulated with the following text and Article:</p>

<p style="text-align: center;">NENI 23</p> <p style="text-align: center;">PARANDALIMI I KORRUPSIONIT NE PROKURIMIN PUBLIK</p> <p>1. Agjencia siguron përcjelljen e publikimeve të Autoriteteve Kontraktuese në lidhje me aktivitetet e prokurimit publik në fagen zyrtare të Komisionit Rregullativ të Prokurimit Publik (në tekstin e mëtejshëm “KRPP”).</p> <p>2. Varësisht nga situatat e referuara në paragrafin 1 të këtij Neni, Agjencia bën identifikimin e rastit dhe vepron si më poshtë:</p> <p>2.1. Agjencia, në rastet kur ka informata për dyshim të arsyeshëm për shkelje ligjore me elemente korruptive në aktivitetet e prokurimit publik, kërkon nga autoriteti kontraktues dokumentacionin e nevojshëm për aktivitetin e prokurimit publik përkatës.</p> <p>2.2. Dokumentacioni i ofruar nga autoriteti Kontraktues pranohet në Agjenci nga Zyrtari Përgjegjës i lëndës dhe në mungesë të tij, nga udhëheqësi i drejtpërdrejtë. Dokumentacioni nga Autoriteti kontraktues mund t'i ofrohet Agjencisë në formë fizike ose/dhe elektronikë.</p>	
<p style="text-align: center;">ČLAN 23</p> <p style="text-align: center;">SPREČAVANJE KORUPCIJE U JAVNIM NABAVKAMA</p> <p>1. Agjencia obezbeđuje prenos publikacija Ugovornih Autoriteta u vezi sa aktivnostima javne nabavke na web stranici Regulatorne Komisije za Javne Nabavke (u daljem tekstu “RKJN”).</p> <p>2. U zavisnosti od situacija iz stava 1 ovog Člana, Agjencia identifikuje slučajeve i postupa na sledeći način:</p> <p>2.1. Agjencia kada ima informacije da postoji osnovana sumnja o povredama zakona sa elementima korupcije u aktivnostima javne nabavke, od ugovornog autoriteta zahteva potrebnu dokumentaciju za relevantnu aktivnost javne nabavke.</p> <p>2.2. Dokumentacija obezbeđena od strane Ugovornog Autoriteta se prima u Agenciji od Odgovornog Službenika predmeta, u njegovom odsustvu od direktnog rukovodilaca. Dokumentacija od Ugovornog Autoriteta može se ponuditi Agenciji u fizičkom obliku i/ili elektronsim putem.</p>	
<p style="text-align: center;">ARTICLE 23</p> <p style="text-align: center;">PREVENTION OF CORRUPTION IN PUBLIC PROCUREMENT</p> <p>1. The Agency shall monitor publications of Contracting Authorities in relation to public procurement activities on the website of the Public Procurement Regulatory Commission (hereinafter “PPRC”).</p> <p>2. Depending on the situations referred to in paragraph 1 of this Article, the Agency shall identify the case and act as follows:</p> <p>2.1. The Agency shall, whenever it has information for a reasonable doubt of legal violations with corruption elements in public procurement activities, request the necessary documents from the contracting authority regarding the respective public procurement activity.</p> <p>2.2. The documentation provided by the Contracting Authority shall be received at the Agency by the official responsible for the case, or in his/her absence, by his/her direct superior. The Contracting Authority may provide the documentation to the Agency in hard copy or/and electronically.</p>	

<p>2.3. Agjencia përmes Zyrtarit Përgjegjës të lëndës përgatitë raportin shqyrtues të rasit me të cilin definohen konstatimet në lidhje me shkeljet eventuale.</p> <p>2.4. Takimet dhe komunikimet zyrtare ndërmjet Zyrtarit Përgjegjës të lëndës dhe përfaqësuesve të Autoritetit Kontraktues, apo informatorëve, bëhen në prezencën e udhëheqësit të drejtpërdrejtë, ose të zëvendësit, të Zyrtarit Përgjegjës të lëndës.</p> <p>2.5. Agjencia, pas trajtimit të dokumentacionit dhe fakteve tjera të mblledhura, në rast se janë evidentuar shkelje ligjore, i ofron Autoritetit Kontraktues një Opinion. Agjencia, po ashtu, njofton KRPP-në, si institucion përgjegjës për zbatimin e dispozitave ligjore të Prokurimit Publik, për Opinionin e dhënë Autoritetit Kontraktues.</p> <p>2.6. Udhëheqësi i Divizionit përkatës, në mungesë të tij zëvendësi i tij, është përgjegjës për dërgimin e Opinionit tek Autoriteti Kontraktues dhe KRPP dhe për publikimin e tij në fagen zyrtare të Agjencisë.</p>	<p>2.3. Agjencia kros Odgovornog Službenika predmeta priprema izveštaj za razmatranje slučaja na kojem se definišu konstatacije u vezi sa eventualnim povredama.</p> <p>2.4. Sastanci i zvanične komunikacije između Odgovornog Službenika predmeta i predstavnicima Ugovornog Autoriteta, ili zviždačima, rade se u prisustvu direktnog rukovodilaca ili zamenika, Odgovornog Službenika za predmet.</p> <p>2.5. Agencija, nakon tretiranja dokumentacije i drugih prikupljenih dokaza, Ugovornom Autoritetu daje jedno Mišljenje u slučaju kada se evidentiraju povrede zakona. Agencija će takode obavestiti RKJN, za dato Mišljenje za Ugovornog Autoriteta, kao odgovorna institucija za sprovođenje zakonskih odredba o Javnim Nabavkama.</p> <p>2.6. Rukovodilac određene Divizije, u njegovom odsustvu njegov zamenik, je odgovoran za dostavu Mišljenja kod Ugovornog Autoriteta i RKJN i njegovog objavljivanja na web-sajtu Agencije.</p>	<p>2.3. The Agency shall, through the official responsible of the case, prepare the case review report defining the findings regarding possible violations.</p> <p>2.4. Official meetings and communications between the Responsible Officer of the case and representatives of the Contracting Authority, or whistleblowers, shall be conducted in the presence of the direct supervisor, or his substitute, of the Responsible Officer of the case.</p> <p>2.5. The agency shall, after reviewing documentation and other facts collected, provide the Contracting Authority with an Opinion on whether a violation of the law has been found. The Agency shall also notify the PPRC, as the institution responsible for implementation of legal provisions on Public Procurement, on the Opinion issued to the Contracting Authority.</p> <p>2.6. The Head of the respective Division, or in his/her absence his deputy, shall be responsible for sending the Opinion to the Contracting Authority and the PPRC and its publication on the Agency's web site.</p>
--	--	--

<p>2.7. Mënvera e dërgimit të Opinioneve tek Autoriteti Kontraktues dhe KRPP bëhet në formë fizike ose/dhe elektronike.</p> <p>2.8. Publikimi në fagen zyrtar të Agjencisë i Opinionit të dërguar tek Autoriteti Kontraktues dhe KRPP bëhet pas konfirmimit të pranimit të Opinioneve nga Autoriteti Kontraktues. Konfirmimi nga Autoriteti Kontraktues bëhet përmes postës elektronike.</p>	<p>2.7. Način dostave Mišljenja kod Ugovornog Autoriteta i RKJN vrši se u fizičkom obliku i/ili elektronskim putem.</p> <p>2.8. Objavljivanje Mišljenja dostavljenog kod Ugovornog Autoriteta i RKJN radi se na na web-sajtu Agencije nakon potvrde prijema Mišljenja od strane Ugovornog Autoriteta. Potvrda od strane Ugovornog Autoriteta radi se putem elektronske pošte.</p>	<p>2.7. The Opinion can be sent to the Contracting Authority and the PPRC in hard copy or electronically.</p> <p>2.8. The Opinion sent to the Contracting Authority and PPRC shall be published in the Agency's website after the confirmation of receipt of the opinion by the Contracting Authority. Confirmation of receipt by the Contracting Authority is done via e-mail.</p>
<p>2.9. Publikimi, i përcaktuar në paragrafin 2, nën-paragrafin 2.8 këtij Neni, përfshijmish mund të bëhet pa konfirmimin e Autoritetit Kontraktues, nëse Autoriteti në fjalë nuk ka konfirmuar pranimin brenda afatit prej 24 orësh.</p>	<p>2.9. Objavljivanje, određeno pod stavom 2.8, stavom 2 ovog Člana, izuzetno može se vršiti bez potvrde Ugovornog Autoriteta, ako Autoritet u pitanju nije potvrdio u roku od 24 sata.</p>	<p>2.9. Exceptionally, the publication referred in subparagraph 2.8 of this Article can be performed without the confirmation of the Contracting Authority, should the latter fail to provide confirmation within 24 hours.</p>
<p>2.10. Zyrtari përgjegjës i rasit është përgjegjës për përcjelljen e veprimeve të Autoriteteve Kontraktuese lidhur me Opinionin e ofruar nga Agjencia dhe obligohet që në dosjen e rasit t'i bashkëngjijtë të gjitha dokumentet e veprimeve të ndërmarrta.</p>	<p>2.10. Odgovorni Službenik za slučaj je odgovoran za praćenje radnji Ugovornih Autoriteta u vezi sa datom Mišljenjem iz Agencije i dužan je da na dosijeu slučaja priloži sve dokumente o preduzetim radnjama.</p>	<p>2.10. The official in charge of the case is responsible for following the actions of a contracting authority with regard to the Opinion issued by the Agency, and is obliged to attach all documents related to actions undertaken to the case file.</p>
<p>2.11. Pas Opinioneve të ofruar Agjencia komunikon me Autoritetin Kontraktues dhe KRPP në rastet kur Autoriteti Kontraktues në fagen zyrtare të KRPP-së</p>	<p>2.11. Nakon datog Mišljenja i ne preduzetih potrebnih radnji od strane Ugovornog Autoriteta, Agencija komunicira sa</p>	<p>2.11. Following the provision of the Opinion and failure by the Contracting Authority to undertake necessary actions, the Agency shall communicate with the</p>

<p>nuk ka ndërmarrë veprimet e nevojshme, respektivisht nuk ka bërë publikimin e:</p> <p>2.11.1 Njoftimit për përmirësimin e gabimeve;</p> <p>2.11.2 Njoftimit për dhënie të kontratës; dhe</p> <p>2.11.3 Njoftimit për anulimin e tenderit.</p> <p>2.12. Në rastet kur pas komunikimit me Autoritetin Kontraktues dhe KRPP, vërehet se nuk është respektuar Opinioni i Agjencisë dhe Autoriteti Kontraktues ka proceduar më tutje me aktivitetin e prokurimit, Departamenti i Parandalimit, përmes shkrësës përcjellëse, në varësi të rrethanave përcjell gjithë dokumentacionin në Departamentin për Luftimin e Korrupsionit, Policinë e Kosovës dhe/ose Prokurorin.</p> <p>2.13. Zyrtari përgjegjës i rasit të përcjellë në organet e përcaktuara në paragrafin 2, nën-paragrafin 2.12 të këtij Neni, është përgjegjës të mbajë në arkivin e lëndës të gjitha dokumentet zyrtare të rasit si dhe provat të cilat janë paraqitur në Opinion.</p>	<p>Ugovorenim Autoritetom i RKNJ u slučajeve kada Ugovorni Autoritet u web-sajtu RKNJ ne objavlja:</p> <p>2.11.1 Obaveštenje o ispravki grešaka;</p> <p>2.11.2 Obaveštenje o dodeli ugovora;</p> <p>2.11.3 Obaveštenje o otkazivanju tendera.</p> <p>2.12. U slučajeve kada nakon komuniciranja sa Ugovornim Autoritetom i RKNJ, uočava se da nisu poštovali Mišljenje Agencije i Ugovorni Autoritet je nastavio dalje sa aktivnostima nabavke, Departman Sprečavanja, kroz prateće pismo, u zavisnosti od okolnosti prati svu dokumentaciju u Departmanu za Borbu protiv Korupcije, Policiju Kosova i/ili u Tužilaštvu.</p> <p>2.13. Odgovorni Službenik slučaja prosledenog na organe određene stavom 2, tačkom 2.12, ovog Člana, je odgovoran da sačuva arhivu predmeta sve službene dokumente slučaja kao i dokaze koje su se predstavile u Mišljenju.</p>	<p>Contracting Authority and the PPRC in cases when the Contracting Authority has not published on PPRC's website the following:</p> <p>2.11.1 Notice of error correction;</p> <p>2.11.2 Notice on Contract award; and</p> <p>2.11.3 Notice on Cancellation of the Tender.</p> <p>2.12. In cases where it is noticed that following the communication with the Contracting Authority and PPRC, the Contracting Authority has not complied with the Agency's Opinion and has proceeded with the procurement activity, the Department of Corruption Prevention, through the cover letter, depending on circumstances, shall sent the entire documentation to the Department of Combating Corruption, the Kosovo Police and/or the Office of the Prosecutor.</p> <p>2.13. The officer responsible for the case that has been submitted to the bodies referred in subparagraph 2.12 of this Article shall be responsible for maintain in the archives all official documents of the case and evidence presented in the Opinion.</p>
--	--	---

<p>2.14. Rasti mund të mbyllet, por nuk kufizohet, për këto arsye:</p> <p>2.14.1 kur vërtetohet që nuk është evidentuar ndonjë shkelje ligjore me elemente korruptive;</p> <p>2.14.2 kur bëhet ndërprerja e aktivitetit të prokurimit nga ana e Autoritetit Kontraktues.</p> <p>2.15. Rasti mbyllet me Raport Përfundimtar ose/dhe Opinion.</p> <p>2.16. Agjencia mund të njoftojë Autoritetin Kontraktues dhe KRPP-në për Raportin Përfundimtar.</p> <p>3. Agjencia merr pjesë në cilësimin e vëzhguesit në vlerësimin e ofertave të aktiviteteve të prokurimit publik.</p> <p>3.1 Pas përfundimit të procesit të monitorimit në vlerësimin e ofertave të aktivitetit publik, Agjencia dërgon tek Autoriteti Kontraktues një Opinion në lidhje me të gjeturat dhe njofton KRPP.</p> <p>3.2 Përmes Opinionit të referuar në paragrafin 3, nën-paragrafin 3.1 të këtij Neni, Agjencia kërkon nga</p>	<p>2.14. Slučaj može biti zatvoren, ali ne ograničavajući se zbog ovih razloga:</p> <p>2.14.1 kada se utvrdi da ne postoji povreda zakona sa elementima korupcije;</p> <p>2.14.2 kada se radi prestanak aktivnosti nabave od strane Ugovornog Autoriteta.</p> <p>2.15. Slučaj se zatvara sa Konačnim Izveštajem i/ili Mišljenjem.</p> <p>2.16. Agjencia može obavestiti Ugovornog Autoriteta i RKJN sa Konačnim Izveštajem.</p> <p>3. Agjencia učestvuje u svojstvu posmatrača u procenu ponuda aktivnosti javne nabavke.</p> <p>3.1 Posle završetka procesa praćenja procene ponuda javnih aktivnosti, Agjencia šalje kod Ugovornog Autoriteta mišljenje o nalazima i o istima informiše RKJN.</p> <p>3.2. Kroz Mišljenje iz stava 3, tačka 3.1 ovog Člana, Agjencia zahteva od Ugovornog Autoriteta da preuzima sve neophodne</p>	<p>2.14. The reasons for closing a case include, but are not limited to:</p> <p>2.14.1 when it ascertained that no legal violation with corruption elements has been committed;</p> <p>2.14.2 when the Contracting Authority terminates the procurement activity.</p> <p>2.15. The case is closed with a Final Report and/or Opinion.</p> <p>2.16. The Agency may notify the Contracting Authority and the PPRC of the Final Report.</p> <p>3. the Agency shall participate in the evaluation of bids for public procurement activities in the capacity of an observer.</p> <p>3.1 Following the completion of the monitoring process in the evaluation of bids for public activities, the Agency shall send the Contracting Authority an Opinion on the findings and notifies the PPRC.</p> <p>3.2 The Agency shall, through the Opinion referred to in subparagraph 3.1 of this Article, requests from the Contracting Authority to take the necessary actions</p>
---	---	--

<p>Autoriteti Kontraktues t'i ndërmerr të gjitha veprimet e nevojshme drejt evitimit të shkeljeve të evidentuara në Opinion, në mënyrë që të respektohen të gjitha dispozitat ligjore të Prokurimit Publik.</p> <p>3.3 Gjatë përgatitjes së Opinioni, Zyrtari përgjegjës bën vlerësimin, ekzaminimin dhe krahasimin e dokumentacionit gjatë dhe pas vlerësimit përfundimtar të Komisionit Vlerësues.</p> <p>3.4 Zyrtari përgjegjës i Agjencisë mund bëjë vlerësimin, ekzaminimin dhe krahasimin e dokumentacionit edhe gjatë procesit të vlerësimit elektronik pasi t'i krijohet çësja nga institucionet kompetente sipas dispozitave ligjore të prokurimit publik.</p> <p>3.5 Zyrtari përgjegjës nënshkruan deklaratën nën betim në lidhje me vlerësimin e përcaktuar në paragrafin 3, nën-paragrafin 3.3 dhe 3.4 të këtij Neni.</p> <p>3.6 Në bazë të vlerësimit nga Agjencia, Zyrtari Përgjegjës trajton dokumentacionin e ofruar nga Autoriteti Kontraktues në lidhje me</p>	<p>mere u svrhu otklanjanja povreda zakona ustanovljenim preko Mišljenja, sa ciljem sa se obezbedi skladnost sa svim odredbama Zakona za Javne Nabavke.</p> <p>3.3 Tokom pripreme Mišljenja, Odgovorni Službenik radi procenu, ispitivanje i upoređivanje dokumentacije tokom i nakon konačne procene Komisije za Procenu.</p> <p>3.4 Odgovorni Službenik Agencije može proceniti, ispita i uporedi dokumentaciju tokom procesa elektronske procene i nakon toga što se stvori pristup od strane nadležnih institucija u skladu sa zakonskim odredbama o javnim nabavkama.</p> <p>3.5 Odgovorni Službenik potpisuje izjavu pod zakletvom u vezi procene određene iz stava 3, tačka 3.3 i 3.4 ovog Člana.</p> <p>3.6 Na osnovu procene od strane Agencije, Odgovorni Službenik tretira dostavljenу dokumentaciju od Ugovornog Autoriteta</p>	<p>to elude the infringements found and precised in the Opinion, thus, pursuant to the legal provisions of the Public Procurement.</p> <p>3.3 During the preparation of the Opinion, the officer responsible shall evaluate, examine and compare the documentation during and after the final evaluation of the Evaluation Committee.</p> <p>3.4 The officer responsible of the Agency can also conduct evaluation, examination and comparison of documentation during the electronic evaluation process, after obtaining access from competent institutions in accordance with legal provisions on public procurement.</p> <p>3.5 The official responsible shall sign the statement, under oath, with regard to the evaluation referred in subparagraphs 3.3 and 3.4 of this Article.</p> <p>3.6 Based on the evaluation by the Agency, the officer responsible shall review the documentation provided by the Contracting Authority regarding the procurement activity, or observe the entire procurement activity.</p>
--	---	---

<p>aktivitetin e prokurimit apo vëzhgon tërë aktivitetin e prokurimit.</p> <p>3.7 Nëse gjatë trajtimit të rastit, Agjencia vëren se rasti i njëjtë është objekt trajtimit edhe nga ndonjë organ tjetër, atëherë Agjencia pezullon trajtimin e rastit deri në vendimin përfundimtar të organit kompetent që është duke trajtuar rastin.</p> <p>3.8 Në rastet ku Agjencia nuk pajtohet me vendimin përfundimtar të organit kompetent, të përcaktuar në paragrafin 3, nën-paragrafin 3.7 të këtij Neni, mund ta përcjellë gjithë dokumentacionin në organet kompetente.</p>	<p>u vezi sa aktivnostima nabavke ili posmatra sve aktivnosti javne nabavke.</p> <p>3.7 Ako u toku tretiranja slučaja Agencija primeti da isti slučaj je predmet tretiranja i od jednog drugog organa, onda Agencija suspenduje tretiranje slučaja do konačne odluke nadležnog organa koji će tretirati slučaj.</p> <p>3.8 U slučajevima kada se Agencija ne slaže sa konačnom odlukom nadležnog organa, određenog u stavu 3, tački 3.7 ovog Člana, može poslati svu dokumentaciju nadležnim organima.</p>	<p>3.7 If, during the review of the case, the Agency notices that the same case is subject to review by another body, the Agency shall suspend the case until a final decision of the competent body which is handling the case.</p> <p>3.8 In cases where the Agency disagrees with the final decision of the competent body, as defined in subparagraph 3.7 of this Article, the agency may sent all documentation to the competent bodies.</p>
<p>3.9 Divizioni për Parandalimin e Korrupsionit në Prokurimin Publik është përgjegjës që në fund të vitit të bëjë përmbledhjen e dosjeve elektronike të rasteve të trajtuara dhe vendosjen e tyre në CD apo bazë të të dhënave në kuadër të Agjencisë.</p>	<p>3.9 Divizija sa Sprečavanje Korupcije u Javnim Nabavkama je odgovorna da na kraju godine radi rezime elektronskih dosjeja tretiranih slučajeva i stavi ih na CD ili na bazi podataka u okviru Agencije.</p>	<p>3.9 The Division of Corruption Prevention in Public Procurement is responsible to compile, at the end of the year, a summary of the electronic files of the handled cases and store them on a CD or database within the Agency.</p>
<p>4. Në varësi të rastit, AKK dhe KRPP mund të monitorojnë aktivitetet e prokurimit publik bashkërisht.</p> <p>5. Agjencia ka të drejtë të njoftojë Autoritetin Kontraktues, KRPP-në dhe OSHP-në dhe institucionet tjera në lidhje me të gjeturat gjatë monitorimit të aktivitetit të Prokurimit Publik.</p>	<p>4. U zavisnosti od slučaja, APK i RKJN mogu zajedno pratiti aktivnosti javne nabavke.</p> <p>5. Agencija ima pravo da obavesti Ugovornog Autoriteta, RKJN-ke, TRN-ki i druge organe sa nalazima tokom praćenja aktivnosti Javne Nabavke.</p>	<p>4. Depending on the case, ACA and PPRC may jointly monitor public procurement activities.</p> <p>5. The Agency is entitled to notify the Contracting Authority, the PPRC, the PRB and other institutions regarding the findings of monitoring the public procurement activity.</p>

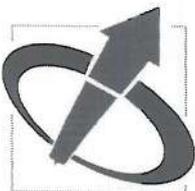
<p>6. Agjencia, në bazë të vlerësimit, mund ta njoftojë KRPP-në dhe OSHP-në për të gjitha aktivitetet e Prokurimit Publik.</p>	<p>6. Agjencia, na osnovu procene, za sve aktivnosti Javne Nabavke može obavestiti RKJN-ke i TRN-ki.</p>	<p>6. The Agency, based on the evaluation, may notify the PPRC and the PRB about all public procurement activities.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Shtojcat e Rregullores</p> <p>1. Shtojca 1 e Rregullores paraget formën e Vendimit për caktimin e Zyrtarit Përgjegjës në rastet e parandalimit të korrupsionit në prokurimin publik bazuar në dispozitat ligjore të përcaktuara në këtë Rregullore.</p> <p>2. <i>Me Shtojcën 1 të kësaj rregullore zëvendësohet forma e vendimit DPK-PKPP-01 për caktimin e Zyrtarit Përgjegjës të Rregullores Nr. 01/2014 të Rregullores së Punës së Agjencisë Kundër Korrupsionit.</i></p> <p>3. Shtojca është pjesë përbërëse e kësaj Rregulloreje.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Aneks Pravilnika</p> <p>1. (1) Prvi Aneks Pravilnika predstavlja formu Odluke o imenovanju Odgovornog Službenika u slučajevima sprečavanja korupcije u javnim nabavkama na osnovu zakonskih odredba određenih na ovom Pravilniku.</p> <p>2. <i>Sa I Aneksom ovog pravilnika zamenjuje se forma odluke DPK-PKPP-01 za imenovanje odgovornog službenika Pravilnika Br. 01/2014 o Radu Agencije Protiv Korupcije.</i></p> <p>3. Dodatak je sastavni deo ovog Pravilnika.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Annexes of the Regulation</p> <p>1. Annex 1 of the Regulation represents the form of the Decision for appointment of the official responsible in cases of preventing corruption in public procurement based on legal provisions set forth in this Regulation.</p> <p>2. <i>Annex 1 of this Regulation replaces the form of the decision DPK-PKPP-01 on the appointment of the official responsible of the Regulation no. 01/2014 on Work of the Anti-Corruption Agency.</i></p> <p>3. The Annex is an integral part of this Regulation.</p>

<p align="center">Neni 4 Hyrja në Fuqi</p> <p>1. Rregulloria hyn në fuqin në ditën e nënshkrimit.</p>	<p align="center">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>1. Pravilnik stupa na snagu danom potpisivanja.</p>	<p align="center">Article 4 Entry into force</p> <p>1. This Regulation shall enter into force on the day of its signing.</p>
<p align="right">Neni 5 Nënshkrimi</p> <p>Shaip Havoli Drejtori i Agjencisë Kundër Korrupsionit</p>  <p align="right">Prishtinë Date: 12 Shtator 2017</p>	<p align="right">Član 5 Potpis</p> <p>Shaip Havoli Direktor Agencije Protiv Korupcije</p>  <p align="right">Prishtina Datum: 12 Septembar 2017</p>	<p align="right">Article 5 Signing</p> <p>Shaip Havoli Director of the Anti-Corruption Agency</p>  <p align="right">Prishtina Date: 12th of September 2017</p>



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo

AGJENCIA KUNDËR KORRUPSIONIT
 AGENCIA PROTIV KORUPCIJE
 ANTI - CORRUPTION AGENCY



Prishtinë, date: ___/___/20__

Në mbështetje të nenit 19, paragrafi 2, të Rregullores Nr. 01/2014 të punës të Agjencisë kundër Korruptionit, Drejtori i Departamentit për Parandalimin e Korruptionit, me date xx.xx.xxxx, mori këtë:

V E N D I M
Për caktimin e Zyrtarit Përgjegjës për zhvillimin e procedurës

I. Z./znj. [*emri & mbiemri*], [*pozita*] nga Departamenti për Parandalimin e Korruptionit (DPK), caktohet Zyrtar Përgjegjës për zhvillimin e procedurës së rasti me numër protokoll AKK-03-XX-XX.

II. Zyrtari përgjegjës obligohet që të deklarojë konfliktin e mundshëm të interesit në lidhje me rastin.

III. Zyrtari përgjegjës obligohet që gjatë gjithë zhvillimit të procedurës të bashkëpunojë me udhëheqësin e drejtpërdrejtë:

IV. Zyrtari përgjegjës obligohet që brenda aratit ligjor të zhvillojë procedurën për shqyrtimin e rasti të lartëshënuar dhe të përgatitë Raportin Përfundimtar me rekomandim të cilin përmes udhëheqësit të drejtpërdrejtë e dorëzon te Drejtori i Departamentit.

V. Vendimi nxirret vetëm për nevojat e caktimit të Zyrtarit Përgjegjës.

VI. Ky vendim hyn në fuqi ditën e nënshkrimit të tij.

Vendimi i dërgohet:

- Drejtorit të DPK-së
- Zyrtarit përgjegjës
- Shefit të Divizionit
- Arkivit

Drejtor i Departamentit për Parandalimin e Korruptionit

XX



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo

AGJENCIA KUNDËR KORRUPSIONIT
AGENCIA PROTIV KORRUPCIJE
ANTI - CORRUPTION AGENCY



Priština, datum: ___/___/20__

Na osnovu člana 19. stav 2. Uredbe br 01/2014 za rad Agencije za borbu protiv korupcije, Direktor odeljenja za sprečavanje korupcije, na datum xxxxxx, donosi sledeću:

ODLUKU

Za imenovanja odgovornog službenika za sprovođenje postupka

I. G-din./G-djica. [*ime & prezime*], [*pozicija*] iz departmana za sprečavanje korupcije (DSK), imenuje se za odgovornog zvaničnika za razvoj procedure postupka sa brojem protokola APK-03-XXXX-XXXX.

II. Odgovorni službenik je zadužen da se izjasni u vezi potencijalnih sukob interesa u vezi sa ovim slučajem.

III. Odgovorni službenik je zadužen da u toku postupka saraduje sa direktinim nadzornikom.

IV. Odgovorni službenik je zadužen sa u zakonskom roku sprovođi postupak za ispitivanje gorepomenutog slučaja i njegov konačni izveštaj sa preporukama da dostavi direktinom nadzorniku i direktoru departmana.

V. Odluka se izdaje samo u svrhu imenovanja/utvrđivanja odgovornog službenika. VI. Ova odluka stupa na snagu na dan potpisivanja.

Odluka je poslata:

- Direktoru DSK-a
- Odgovornom službeniku
- Rukovodiocu divizije
- Arhivi

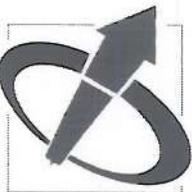
XX

Direktor departmana za sprečavanje korupcije



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo

AGJENCIA KUNDËR KORRUPSIONIT
 AGENCIA PROTIV KORUPCIJE
 ANTI - CORRUPTION AGENCY



Pursuant to Article 19, paragraph 2, of Regulation No. 01/2014 on the work of the Anti-Corruption Agency, the Director of the Department for Prevention of Corruption, on xx.xx.xxxx, issued the following:
 Prishtina, date: ___/___/20

DECISION
For the appointment of the Responsible Officer to conduct of the procedure

- I. Mr./Ms. [name & surname], [position] from the Department for Prevention of Corruption (DPC), is appointed as the Responsible Officer to conduct the procedure of the case with protocol number ACA-03-XX-XX.
- II. The responsible officer is required to declare the potential conflict of interest regarding the case.
- III. The responsible officer is obliged to cooperate with the direct supervisor throughout the course of the procedure.
- IV. The Responsible Officer is obliged within the legal deadline to conduct the procedure for reviewing the aforementioned case and to prepare the Final Report with a recommendation that he submits to the Director of the Department through direct supervisor.
- V. The decision is made solely for the purposes of appointing the Responsible Officer.
- VI. This decision takes effect on the day of its signature.

The decision is sent to:
 • Director of the DPC
 • Responsible Officer
 • Chief of Division
 • Archive

XX
 Director of the Department for Prevention of Corruption